RECENZIJE.


Sv. Pismo govori dakako i o mjestu posljednje večere i dolaska Duha Svetoga; ali nam ne kaže, da li je to bilo samo jedno ili dva odjelita mjesta, niti nam kaže pobliže položaj, gdje bi se imala tražiti; ali što ne čini Sv. Pismo, to čini neprekidna tradicija, koje pisane dokumente imademo već od 4. vijeka; a tu nam identificira Cenaculum, t. j. kuću posljednje Isusove večere, s kućom, gdje su Apostoli primili Duha Svetoga, i drži, da je bila lokalizovana u četvrti tradicijalnoga Siona, na jugozapadnoj uzvisini Jeruzalema, na mjestu, koje se zove Mons Sion.

U posljednje doba počelo se sumnjati o istinitosti postojane tradicije i pokušavalo se dokazati, da Cenaculum nema ništa zajedničko s kućom, u kojoj su Apostoli primili Duha Svetoga, t. j. s kućom, gdje su se oni sastajali prije i poslije Isusova Uzašašća. Neki se priklanjaju mišljenju, da je Cenaculum bila neka dvorana, koja je bila provizorno uzajmljena; a drugi misle, da je to bila gostionica, prema latinskom prijevodu „diver sorium“. To bi dakle bila dvorana, kojom su se poslužili Isus i Apostoli jedan puta, i to samo za vezmenu večeru. Poslije srsene večere da se apostoli više nijesu ovamo vraćali, te se kasnije lokalizaciju te dvoranu i zaboravila. Imade učenjaka svjetskoga glasa, koji su podigli sumnju, protiv mišljenja tradicije. Razlozi, na koje se oslanja sumnja, jesu ovi:

1. Nije vjerojatno, da je Isus Krist imao svoju kuću u Jeruzalemu, pa tako ni Apostoli;
2. Neki tumačitelji Sv. Pisma misle, da je dvorana posljednje večere bila časovito uzajmljena i po svoj prilici gostinjac;
3. Dosljedno, poslije vasmene večere i poslije Isusova Užašašća na nebo, nije to bilo mjesto, gdje su se sakupljali učenici, gdje im se je Isus pojavljivao, i gdje su primili Duhu Svetoga, nego neko drugo; a to je bilo gdje su vrata bila zatvorena — f ores erant clausae propter metum Judaeorum» (Lk. 20, 19);

4. Ovo je mjesto bilo, gdje su se apostoli sklonili nakon Isusova Užašašća na nebo. ἀνάϕαν τὸ τῶν ἱσραήλ uzadoše u gornju stranu oδ ἔσων καταμνήνοντες, gdje su stranovali (Dj. Ap. 1, 13);


Neki dokumenti tradicije ne govore jasno, ili štete da je Cenaculum bio i istom mjestu, gdje i dolazak Duhu Svetoga. G. Golubović riječem erudicijom i umnom oštrinom objašnjuje nejasnosti i dokazuje, da ta štunja ne isključuje niti portiče, da mjesto, gdje su Apostoli primili Duhu Svetoga, nije isto mjesto, gdje je bila vasmena večera.

G. Golubović uzimlje u pretres razloge, na koje se oslanjaju sumnje. Na prvi razlog ne odgovara, jer kad bi i bila istina, da Isus i Apostoli nijesu imali svoje kuće u Jeruzalemu, ne slijedi nikako, da
su se morali poslužiti gostionom, jer grčka riječ xασταύρα premda je Vulgata latinski prevodi sa diversorium, ne znači apsolutno u našem slučaju gostinja, nego znači jednu dvoranu, tim više, što je dokazano velikom vjerojatnosti, da je Isusova posljednja večera bila u kući Marije, majke Evandeliste Marka; dosljedno taj ὀφερφον nije bio gostinja.

Na drugi razlog, da je naime ta dvorana bila provizorno uzajmljena za posljednju večeru, i da tako misle mnogi egzegete, G. Golubović odgovara, da je to grata assertio, koja nema nikakova oslona te ne može oboriti konstantnu tradiciju. Mišljenje egzegeta vrijedi, koliko i njihovi dokazi; ali zato nema nikakvih.

Na razlog, da su se apostoli sakupljali poslije Isusove smrti u kući, gdje su bila zatvorena vrata, a ne gdje je bila večera, i da je ta kuća ista, gdje su Apostoli primili Duha Svetoga, G. Golubović odgovara, da je i to grata assertio ničim potvrdena. O. G. govori: hoće da se identificira ova dvorana zatvorenih vrata sa dvoranom dolaska Duha Svetoga stoga, što je teško misliti, da je jedno te isto mjesto ὀφερφον i ἄνωθεν to jest, mjesto Cenaculum i mjesto Pentecostes. O. Golubović kaže, da su ovo dvije sinonimne riječi. S punim pravom: ὀφερφον znači e m i n e o ὀφερφη = eminentna, to jest biti nad drugim; a riječ ἄνωθεν = ἄνω τῆς γῆς = biti nad zemljom, biti na visini. Značenje se ovih riječi pokriva. Ovim biva odgovoreno i na peti dokaz protiv tradicije, a to je: Luka upotrebljava dvije različite riječi, da označi Cenaculum i mjesto dolaska Duha Svetoga; jer ako su te dvije riječi sinonimne, ne označuju dva, već samo jedno i isto mjesto. Međutim O. Golubović daje nam i razlog, zašto se je Luka služio sa dva različita imena (koja prema etimologiji znače isto). Luka 22, 11, 12, slijedi Marka 14, 14—15 od riječi do riječi; pošto se Marko služi riječi ἄνωθεν da označi Cenaculum i Luka je prihrázao Markovu riječ na tom mjestu ἄνωθεν, a kada Luka piše (Act. 1, 13) neovisno od ikoga, upotrebljava svoju riječ ὀφερφον, kojom označuje Cenaculum. Odatle dvije različite riječi kod Luke, da označi Cenaculum. Ovo je riječ kojom se isti Luka služi u svojim Djelem. Apost. 9, 37, da označi gornji dio kuće; (također 20, 8), da označi mjesto, određeno za vjersku službu. Ova je riječ klasična, nalazi se u Ilijadi i Odiseji (Schleusner, Novum Lexicon graeco-lat. in Nov., Lipsiae 1819).

O. Golubović služi se još ovim dokazom, da je Cenaculum i mjesto dolaska Duha Svetoga isto mjesto, i da to mjesto nije bilo gostinja, niti dvorana časovito uzajmljena.

Petar, kada je bio osloboden iz tamnice, išao ravno tamo, siguran, da će naći koga od braće. Pošto je javio svoje oslobodjenje, odmah ode Elijah Topov — na drugo mjesto, jer se je bojao, da ga Herod tu potraži, gdje su se običajno sakupljali učenici, kao što ga je i potražio, ali ga nije našao (ispored. Dj. Ap. 12, 12-19). Tradicija nam kaže, da je kuća Marije, majke Ivanove, qui cognominatus est Marcus, bila mjesto Cenaculi i dolaska Duha Svetoga i mjesto, gdje se je Isus prikazao Apostolima. O. Golubović navodi za to prvi dokumenat, a to je svjedočanstvo djakona Teodozija, koji o svomu putovanju po Svetoj Zemlji piše (530): »Od Golgote do Sancta Sion (a to je crkva sagrađena nad Cenaculum) imade 200 koračaja; a ta je crkva majka sviju crkvi, koju je Isus Apostolima osnovao, i ovo je bila kuća sv. Marka Evangeliste. (Geyer, Itiner. p. 141).

Druge svjedočanstva navodi Golubović Aleksandra monaha iz Cipra (iz 5. ili 6. vijeka), koji kaže: »Gdje se sada diže velika i presveta Sion, najveća svih crkava, gdje je po predaji sv. Otaca bila kuća Marije, majke Markova; tu je bila posljednja večera, tu se Isus prikazao nakon svoga uskrsnuća, tu je Duh Sveti sašao nad 120 braće, među kojom je bio Barnaba i Marko«.

Dakle bilo je samo jedno mjesto, koje Luka zove sa dva imena; i to je mjesto bilo kuća Marije, majke Evangeliste Marka, u kojoj je bila vazmina večera, gdje su se Apostoli sastajali, i gdje je Duh Sveti sašao nad njih.

O. Golubović završava ovako: »Sva snaga argumentacije protiv tradicije o identičnosti Cenakula i kuće dolaska Duha Svetoga oslanja se jedino na šutnju N. Z. i na šutnju nekih dokumenata tradicije, koji, kada govore o Cenakulu, ne govore da je to isto i mjesto dolaska Duha Svetoga. Ali negativni dokazi ne mogu oboriti pozitivnih.

O. G. osvrće se na drugo pitanje: da li se »Cenaculum« ima smjestiti na Maslinski brežuljak ili na Mons Sion, kao što drži kršćanska tradicija.

Dr. Enrik Gousan absolutno poriče, da je Cenaculum bio na Mons Sion, nego drži, da je bio na brdu Maslinskem. On piše: »Crkva na Sionu (to je mjesto tradicije) smatrala se je najprvo kat mjesto, gdje je Duh Sveti sašao nad apostole. Kasnije se mislilo, da je to mjesto Cenaculi; a znatno kasnije bila izmišljena legenda, da je to mjesto dormitionis Theotokos (Über georgische Drucke und Handschriften 17). Razlog navodi ovaj: Jerusalimska crkva je primjenjivala čitanje Evangelja onim mjestima, za koja je tradicija držala, da se je dogodio odnosni događaj, o komu govori Evangelje. Ali Jerusalimska Crkva dala je čitati na brežuljku Maslinskog također Evangelija, koja su se odnosila na vazmnu Isusovu večeru, a ne na Mons Sion; tim je dakle priznavala, da je ta večera bila na Maslinskom brežuljku, a ne na Sionu. O. G. dokazuje sve obrnuto, da je velike nedjelje Jerusalimska crkva čitala na Maslinskem brdu odlomke što su se odnosili na muku i smrt Isusovu, a nije na posljednju večeru. Suvise se O. G. pozivlje na Armenki Ritual iz 5. vijeka, gdje je jasno označeno, koji se odlomci iz Evan-
deļa čitaju, i gdje se čitaju: Na Velikim Çetvrtak odlomci Evanđelja, koji se odnose na večeru, čitaju se u Konstantinovoj Bazilici na Golgoti, pa istog dana u Cenaculum na Sionu; a odlomci, koji se odnose na muku Isusovu, čitaju se na brežuljku Maslinskom. Ovim bi liturgija potvrdila tradiciju, da je Cenaculum bio na Sionu, a ne na Maslinskom brežuljku.

O. G. uzimlje u pretres treće pitanje: da li je Emaus bio udaljen 60 stadija od Jerusalema ili 160 stadija. Ovo je pitanje, o komu se je uporno prepiralo, pa nerijetko i žučljivo i bilo je riješeno već prošlog vijeka u prilog mišljenja, da je Emaus, o komu govori Luka (24, 13) bio udaljen 60 stadija, a ne 160. O. G. skreće svoju pažnju na ovo pita
anje, ne kao da ne bi bilo riješeno, već jer P. Perella u svom djelu: »I luoghi santi« Studio critico divulgativo sul loro valore storico, 1936, kuša da zanjieče autentičnost svetištu Emausa, koji je udaljen 60 stadija, a podupre autentičnost Emausa 160 stadija udaljena od Jeru
salema. Ovo pitanje ovisi o pitanju, koja je autentična lekcija kod Luke, da li 60, ili 160 stadija, a to rješava kritika kodeksa; tekstualna, kritika je izrekla svoj definitivni sud. Tischendorf kaže: »svi ko
deki, koji bilježe 160 stadija, ne obaraju ni naj
manje auktoritet starih kodeksa, koji bilježe 60 st

P. Lagrange piše: »ako je broj 160 bio originalni broj, taj broj morao je biti rašireniji. Ali taj broj isključen je iz staroga latinskoga prijevodja, iz prijevodja Egiptakra Antihijskoga (l'Évang. de S. Luca c. XXIV.). Broj 60 stadija mora biti poštovan radi tekstualne kritike; ovomu broju ide u prilog tradicija rukopisa (R e v u e B i l l i
que, 1898. p. 89).

P. Vaccari piše: »Inconc usum p e m a n e t, quod scrip
sit magister magistrorum P. Lagrange: codicu m testi
monio quaestio decisa est: legendo: sexaginta stadi a (V e r b u m D o m i n i 1937, st. 128).

Ali imade još nešto. Iz samoga konteksta čini se, može se zaključiti, da je čak vjerojatno da će Emaus bio udaljen 60 stadija od Jeru
salema nego 160. Sv. Luka pripovijeda, da su dvojica od učenika išli u Emaus, da im se je Isus pridružio... da su nastojali, da se njima ja
stavili u Emausu... pa da su ga poznavi u lomljenju kruha... Sv. Luka nastavlja, da su se te večeri vratili u Jerusalem, et in ve
nerunt unde unc cum illis erant (Luc. 24, 33).

Nije vjerojatno, da su se ta dva učenika iste večeri mogli povratiti iz Emausa u Jerusalem, i tu nači sakupljene učenike, kad bi Emaus bio udaljen 160 stadija. Stadion je grčka i latinska mjera. Stadij je jednak mjeri 125 geometričkih koračaja; a geometrički koračaj (pasus geome
tricus), iznosi pet nogu, ne punih (4 1/2), a pet nogu iznosi po prilici jedan metar i po; (1.479 m.), dakle Stadij bi iznosio približno 180 met
ara; a 60 Stadija (180 × 60 = 10.800) bilo bi oko 11 kilometara. Ako je Emaus bio udaljen samo 60 stadija od Jerusalema, bilo je moguće, da se ta dva učenika istu večer vrate u Jerusalem (bilo bi im tri ure hoda); ali da je Emaus bio udaljen 160 stadija od Jerusalema, nije im

Ova je radnja O. Golubovića izvedena velikom erudicijom, oso-bitom umnom oštrinom, vedrom objektivnom kritikom. Ovo je bogati kontribut egzegezi Novog Zavjeta i Palestinografiji.

U. Tallija, O. F. M.

Mirko Kus Nikolajev: Mostovi elite, bilješke iz političke sociologije. Zagreb 1940, 8. str. 86.


Ona će morati provoditi načela morala i prava.